



ART.-NO. **SM 003763 / 003764**

DE	Gebrauchsanleitung	Stabmixer	6
GB	Instructions for use	Hand blender	14
FR	Mode d'emploi	Batteur électrique	21
NL	Gebruiksaanwijzing	Staafmixer	29
ES	Instrucciones de uso	Batidora de brazo	37
IT	Manuale d'uso	Frullatore a immersione	45
DK	Brugsanvisning	Stavblender	52
SE	Bruksanvisning	Stavmixer	59
FI	Käyttöohje	Sauvasekoitin	66
PT	Manual de instruções	Varinha mágica	73
PL	Instrukcja obsługi	Blender ręczny	80
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μηλέντερ χειρός	88



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Αρ. πρ.	SM 003763 SM 003764
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	350 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220 – 240 V~ 50-60 Hz
Gewicht Grundgerät / Weight of main unit / Poids de l'appareil de base / Gewicht basisapparaat / Peso del aparato sin accesorios / Peso unità base / Basisenhedens vægt / Basenhetens vikt / Peruslaitteen paino / Peso da unidade base / Waga podstawowego urządzenia / Βάρος συσκευής	0,4 kg

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Stabmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Anschlussleitung
2. Einschalttaster 
3. **TURBO**-Taster
4. Motorblock
5. Mixstab mit Messer
6. Mixbecher
7. Schneebesen
8. Schneebesen-Adapter
9. Arbeitsbehälter mit Deckel
10. Multizerkleinerer-Messer

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und am Netzteil nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person

unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und sein Anschlusskabel sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Mixgefäß austreten können.
- In den Mixbecher dürfen Lebensmittel nur mit einer maximalen Temperatur von 70 °C eingefüllt werden,
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten!
Keine Teile berühren, die

sich noch in Bewegung befinden.

- Die Einzelteile nach jedem Gebrauch reinigen. Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr! Beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vorgehen!
Auch beim Leeren und Reinigen des Arbeitsbehälters vorsichtig vorgehen!
- **Warnung!** Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Den Netzstecker ziehen,
 - vor jedem Zusammenbau und Auseinandernehmen,
 - bei Störungen während

- des Betriebes,
- bei nicht vorhandener Aufsicht
- nach jedem Gebrauch,
- vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen. Den Netzstecker nur mit trockenen Händen anfassen.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:
 - in Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur auf einer ebenen Fläche abstellen und benutzen.
- Weder das Gerät noch die

Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.

- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Haare, Hände und lockere Kleidung von beweglichen Teilen, Öffnungen und Lüftungsschlitzen fernhalten, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Keine aggressiven und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände

verwenden.

- Nach jedem Gebrauch Lebensmittelreste von dem Gerät entfernen.
- Der Motorblock und die Anschlussleitung dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Die Teile nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Das Unterteil des Mixstabes kann in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist scharf. Bei stärkerer Verschmutzung das Messer mit einer Bürste reinigen.
- Das Oberteil des Mixstabes

mit einem feuchten Tuch abwischen.

Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Mixstabes läuft!

- Die Einzelteile nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Den Mixbecher im Spülwasser reinigen.
- Der Schneebesen, der Arbeitsbehälter mit Deckel und das Multizerkleinerer-Messer können mit warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer ist scharf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Mixen, der angegebenen Lebensmittel. Bei der Verwendung des Zubehörs auch zum Zerkleinern der angegebenen Lebensmittel und zum Schlagen von Sahne oder Eischnee.

- Das Gerät nur mit dem dazu gehörigen Zubehör verwenden.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Alle Verpackungsreste und eventuelle Werbeaufkleber vom Gerät entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Das Gerät reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Kurzzeitbetrieb

- Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt.
- Es kann wie folgt benutzt werden:
Mixstab: max. 1 Minute
Schneebesen: max. 1 Minute
Zerkleinerer: max. 15 Sekunden
- Jeweils anschließend muss der Motor mindestens 3 Minuten abkühlen.

Schaltfunktionen

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern ausgestattet:

- Einschalttaster  für eine normale Drehzahl.
- Einschalttaster **TURBO** für die höchste Drehzahlstufe.

Zubereitungsmengen und Betriebszeiten

Produkt	Zubehör	Menge (max)	Vorbereitung	Zeit (in Sekunden)/ Stufe
Fleisch (roh)	Multizerkleinerer	200 g	2 cm große Würfel	15/TURBO
Gouda (jung)	Multizerkleinerer	250 g	1 cm große Würfel	15/TURBO
Zwiebeln	Multizerkleinerer	1-3	Grob zerkleinert	5/TURBO
Nüsse	Multizerkleinerer	200 g		15/TURBO
Kräuter	Multizerkleinerer	ein Bund	Grob zerkleinert	5/TURBO
Sahne	Schneebesen	200 ml		60/TURBO
Eischnee	Schneebesen	2 Eiweiß		60/TURBO

Handhabung Mixstab

- Den Mixstab so auf den Motorblock setzen, dass sich ▼ auf dem Motorblock und 🔒 auf dem Mixstab gegenüberstehen. Dann verriegeln, sodass sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen.
- Nur geeignete Gefäße verwenden. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Den Mixstab in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor der Stabmixer eingeschaltet wird.
- Das Gerät darf während des Arbeitsvorganges nicht blockieren.
- Sobald die Tasten ⊕ oder Turbo losgelassen werden, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Den Stillstand des Motors abwarten, bevor der Mixstab aus dem Mixgut herausgenommen wird.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen und das Mixgut entnehmen.

Multizerkleinerer

- Vorsicht! Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Handtieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
- Das Schneidgut in ca. 1 cm große Stücke schneiden.
- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen.
- Eine Überfüllung des Arbeitsbehälters vermeiden! Der Arbeitsbehälter darf maximal bis zur MAX-Markierung mit Kräutern usw. gefüllt werden.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harten Lebensmittel (z.B. Eiswürfel,

Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen.

Ungeeignet ist auch Hartkäse oder Schokolade.

- Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen und im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken. Durch Drehung so verriegeln, dass sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen.
- Den Netzstecker einstecken und den Turbotaster in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.
- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock abgenommen wird. Zum Lösen des Motorblocks diesen drehen, bis sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen. Den Deckel entriegeln, abnehmen und das Messer und Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.
- Nach der Zubereitung die Lebensmittel in einem separaten Behälter aufbewahren.

Schneebesen

Der Schneebesen eignet sich zum Schlagen von Sahne oder Eischnee oder zum Mixen von Flüssigkeiten wie z.B. Suppen, Soßen usw.

- Den Schneebesen in den Schneebesen-Adapter stecken.
- Den Motorblock auf den Adapter stecken. Durch Drehung so verriegeln, bis sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen.
- Erst den Schneebesen in das eingefüllte Mixgut tauchen, bevor das Gerät durch Drücken der Einschalttaster eingeschaltet wird.
- Nach dem Mixen erst den Motorstillstand abwarten, bevor der Schneebesen aus dem Mixgut entnommen wird.
- Den Netzstecker ziehen.

Mixbecher

Nach der Zubereitung die Lebensmittel in einem separaten Behälter aufbewahren.

Informationen für Prüfinstitute

- Zum Erreichen der maximalen Leistung können folgende Rezepte verwendet werden:
- Stabmixer:
280 g eingeweichte Möhren und 420 ml Wasser für 60 Sekunden mixen
- Multizerkleinerer:
200 g Rindfleisch (in Stücken 20 x 20 x 20) für 15 Sekunden zerkleinern.
- Schneebesen:
2 Eiweiß für 60 Sekunden aufschlagen

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteleshop“ bestellt werden.

Gerät entsorgen



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Hand blender

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation

1. Connection cable
2. Power button 
3. **TURBO** button
4. Drive unit
5. Blender with blade
6. Blending jug
7. Whisk
8. Whisk adapter
9. Processing bowl with lid
10. Multi-chopper blade

Connection to the mains supply

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the type plate of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions

- In order to avoid hazards and to comply with safety regulations, any repairs to the appliance and the power supply unit must only be carried out by our customer service. Therefore, in the event of a repair being needed, please contact our customer service by phone or email (see Annex).
- The appliance may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and/or knowledge, provided they are supervised or have received proper instruction regarding the safe operation of the appliance from a person responsible for their safety and fully understand the associated

risks.

- This appliance must not be used by children. This appliance and its power cord must be kept out of the reach of children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Exercise caution when processing hot liquids, as they may escape from the blending jug in the form of sudden bursts of steam.
- Only fill the blending jug with food that has a maximum temperature of 70 °C.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- The individual attachments should be cleaned after each cycle of use. For

detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.

- The blades are sharp. Risk of injury! Be particularly careful when cleaning the blender unit!
Also be careful when emptying and cleaning the processing bowl!
- **Warning!** Improper use of the appliance may result in injury.
- Unplug the power cord
 - before assembling or disassembling the appliance,
 - in case of any malfunction,
 - when there is no supervision,
 - after use,
 - before cleaning the appliance.
- Do not take the power plug out of the socket by pulling

on the power cord, but hold the power plug to take it out. Handle the power plug with dry hands only.

- The appliance is designed for domestic use and similar applications, such as:
 - in kitchen areas in shops, offices and similar work environments,
 - in agricultural working environments,
 - use by guests in hotels, motels and other residential facilities,
 - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before commissioning, check the whole appliance,

including the power cord and any accessories, to ensure that there are no defects or damage, which could impair the functional safety of the appliance. For example, if the appliance has fallen onto the floor, or the power cord has been pulled, there may be damage that cannot be seen from the outside. In this case, too, do not operate the appliance.

- Place and operate the appliance only on a flat, stable surface.
- Never allow the appliance or the power cord to be exposed to any external source of heat.
- Never leave the power cord dangling downwards.
- Keep your hair, hands, and loose clothing away from moving parts, openings,

and vents to avoid entanglement.

- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Cleaning and Care

- Always pull out the mains plug before cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents or sharp or pointed objects.
- Remove leftover food from the appliance after each use.
- For reasons of electrical safety, the drive unit and the connecting cable must not be treated with liquids or even immersed in them. Only clean the parts with a slightly damp cloth.
- The lower part of the blender unit can be cleaned

in warm water using a standard washing-up liquid.

Caution! The blender blade is sharp.

If the blade is heavily soiled, clean it with a brush.

- Wipe the upper part of the blender unit with a damp cloth.

Make sure that no water runs into the drive shaft of the blender unit!

- Do not clean individual parts in the dishwasher.
 - Clean the blending jug in soapy water.
 - The whisk, the processing bowl with lid, and the multi-chopper blade can be cleaned with warm water and a standard dishwashing detergent.
- Caution!** The blade is sharp.

Intended Use

- The appliance is used exclusively for mixing the specified foods. When using the accessory, it can also be used to chop the specified foods and to whip cream or egg whites.
- Only use the appliance with the associated accessories.
- Any other use not mentioned in the instructions is considered improper use and could result in serious injury or damage to the appliance.

Before using for the first time

- Remove all remaining packaging material and any promotional stickers from the appliance. The nameplate must not be removed.
- Clean the appliance as described in the *Cleaning and Care* section.

Short-time operation

- The appliance is designed for processing normal household quantities.
- It can be used as follows:
 - Blender: max. 1 minute of continuous use
 - Whisk: max. 1 minute of continuous use
 - Chopper: max. 15 seconds of continuous use
- After each use, allow the motor to cool down for at least 3 minutes.

Switching functions

The blender is equipped with two pushbuttons:

- Power button  for normal speed.
- **TURBO** button for maximum speed.

Preparation Quantities and Operating Times

Product	Accessory	Amount (max)	Preparing	Time (in seconds)/Speed
Meat (raw)	Multi-chopper	200 g	2 cm cubes	15/TURBO
Gouda (young)	Multi-chopper	250 g	1 cm cubes	15/TURBO
Onions	Multi-chopper	1-3	Coarsely chopped	5/TURBO
Nuts	Multi-chopper	200 g		15/TURBO
Herbs	Multi-chopper	one bunch	Coarsely chopped	5/TURBO
Cream	Whisk	200 ml		60/TURBO
Egg white	Whisk	2 egg whites		60/TURBO

Handling of the blender unit

- Place the blender unit on the drive unit so that ▼ on the drive unit and  on the blender unit are facing each other. Then lock so that ▼ and  face each other.
- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Dip the blender unit into the filled mixture before the hand blender is switched on.
- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the buttons  or Turbo are released, the hand blender is switched off. Wait for the motor to stop before removing the blender from the food to be mixed.
- After use, pull the mains plug and remove the food mixed.

Multi-chopper

- Caution: Exercise extreme care:** the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.
- Cut the material to be sliced into pieces of approximately 1 cm.
- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped.
- Avoid overfilling the working tank! The processing bowl may be filled with herbs etc. up to the MAX mark.
- Do not fill with hot liquids or hard foods (e.g. ice cubes, nutmegs, cereals, coffee beans, rice or spices). Hard cheese or

chocolate is also unsuitable.

- Close the processing bowl with the lid and lock it by turning clockwise.
- Put the drive unit on the lid of the processing bowl. Lock by turning so that ▼ and  face each other.
- Plug in the mains plug and press the turbo button in short intervals until the material to be sliced has reached the desired fineness. Hold the lid and the processing bowl.
- After chopping, first pull out the mains plug before opening the lid or removing the drive unit. To loosen the drive unit, turn it until ▼ and  face each other. Unlock the lid, remove it and take out the blade and the food to be sliced.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.
- After preparation, store food in a separate container.

Whisk

The whisk is suitable for whipping cream or egg whites or for mixing liquids such as soups, sauces, etc.

- Insert the whisk into the whisk adapter.
- Put the drive unit on the adapter. Lock by twisting until ▼ and  face each other.
- Push the whisk attachment down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation buttons.
- Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the whisk attachment from the mixture.
- Unplug the power cord.

Blender jug

After preparation, store food in a separate container.

Information for testing institutes

- The following recipe can be used to achieve maximum performance:
- Hand blender:
Blend 280 g of soaked carrots and 420 ml of water for 60 seconds
- Multi-chopper:
Mince 200 g of beef (in pieces of 20 x 20 x 20) for 15 seconds.
- Whisk:
Beat 2 egg whites for 60 seconds

Dispose of the appliance



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Batteur électrique

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Câble de raccordement
2. Bouton d'alimentation 
3. Touche **TURBO**
4. Bloc moteur
5. Mixeur plongeant avec couteau
6. Bol
7. Fouet
8. Adaptateur de fouet
9. Récipient de travail avec couvercle
10. Lame du multi-hachoir

Branchement au secteur

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires pour le marquage CE.

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout danger et de respecter les règles de sécurité, les réparations de l'appareil et du bloc d'alimentation ne doivent être effectuées que par notre service clientèle. Par conséquent, pour toute réparation, contactez notre service clientèle par téléphone ou par e-mail (voir annexe).
- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil de la part d'une

personne responsable de leur sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en résultent.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble de raccordement hors de portée des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Attention lors du traitement de liquides chauds, car ceux-ci peuvent s'échapper du récipient de mixage sous la forme d'un panache de vapeur soudain.
- Les aliments ne peuvent être introduits dans le bol qu'à une température maximale de 70 °C.
- Attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté. Ne

touchez aucun élément en mouvement.

- Les accessoires individuels doivent être nettoyés après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Les couteaux sont tranchants. Risque de blessures ! Soyez particulièrement prudent lors du nettoyage du mixeur plongeant ! Videz et nettoyez également le récipient de travail avec beaucoup de précaution !
- **Avertissement !** Une utilisation non conforme de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Débranchez la fiche secteur
 - avant le montage ou le

- démontage de l'appareil,
- en cas de fonctionnement défectueux,
- lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
- après l'emploi,
- avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche. Ne manipulez la fiche d'alimentation qu'avec des mains sèches.
- L'appareil est destiné à une utilisation domestique et des applications similaires, comme :
 - dans les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail similaires,
 - dans des organisations agricoles,
 - par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements résidentiels,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'ensemble de l'appareil, y compris le câble de raccordement et les accessoires éventuels, ne présentent pas de défauts ni de dommages susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Si, par exemple, l'appareil est tombé au sol ou si le câble de raccordement a été tiré, il peut y avoir des

dommages non visibles de l'extérieur. Dans ce cas également, ne mettez pas l'appareil en marche.

- Posez et utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane.
- Ni l'appareil ni le câble de raccordement ne doivent être exposés à une chaleur externe.
- Ne laissez pas le câble de raccordement pendre.
- Maintenez les cheveux, les mains et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles, des ouvertures et des fentes d'aération afin d'éviter qu'ils ne soient happés.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non-conformité aux instructions

d'utilisation.

Nettoyage et entretien

- Débranchez la fiche secteur avant tout nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et abrasifs, d'objets tranchants ou pointus.
- Retirez les restes d'aliments de l'appareil après chaque utilisation.
- Pour des raisons de sécurité électrique, le bloc moteur et le câble de raccordement ne doivent pas être traités avec des liquides ni même être immergés dans ceux-ci. Nettoyez les pièces uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- La partie inférieure du mixeur plongeant peut être nettoyée à l'eau chaude

avec du liquide vaisselle courant. **Attention !** Les lames du mixeur plongeant sont tranchantes.

En cas de salissure importante, nettoyez les lames à l'aide d'une brosse.

- La partie supérieure du mixeur plongeant doit être essuyée à l'aide d'un chiffon humide.

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'arbre d'entraînement du mixeur plongeant !

- Ne lavez aucune pièce au lave-vaisselle.
- Nettoyez le bol dans l'eau de vaisselle.
- Le fouet, le bol avec couvercle et la lame du multi-hachoir peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude en ajoutant un liquide vaisselle courant.

Attention ! Les lames sont tranchantes.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'appareil sert exclusivement à mixer les aliments indiqués. En cas d'utilisation des accessoires, il sert également à hacher les aliments indiqués et à battre la crème ou les blancs en neige.
- Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires appropriés.
- Toute autre utilisation non mentionnée dans les instructions est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Avant la première utilisation

- Retirez tout matériau d'emballage et autocollant éventuel de l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil tel qu'il est décrit dans la section « *Entretien et nettoyage* ».

Brefs intervalles de fonctionnement

- L'appareil est conçu pour le traitement de quantités usuelles pour un ménage.
- Il peut être utilisé comme suit :
 Mixeur : max. 1 minute
 Fouet : max. 1 minute
 Broyeur : max. 15 secondes
- Le moteur doit ensuite refroidir pendant au moins 3 minutes.

Fonctions de commutation

Le mixeur est équipé de deux boutons-poussoirs :

- Bouton d'alimentation  pour une vitesse normale.
- Bouton d'alimentation **TURBO** pour la vitesse la plus élevée.

Quantités de préparation et temps de fonctionnement

Produit	Accessoire	Quantité (max)	Préparation	Durée (en secondes)/Niveau
Viande (crue)	Multi-hachoir	200 g	Cubes de 2 cm	15/TURBO
Gouda (jeune)	Multi-hachoir	250 g	Cubes de 1 cm	15/TURBO
Oignons	Multi-hachoir	1-3	Haché grossièrement	5/TURBO
Fruits secs	Multi-hachoir	200 g		15/TURBO
Herbes	Multi-hachoir	Un bouquet	Haché grossièrement	5/TURBO
Crème	Fouet	200 ml		60/TURBO
Œufs en neige	Fouet	3 œufs		60/TURBO

Utilisation du mixeur plongeant

- Placez le mixeur plongeant sur le bloc moteur de manière à ce que le ▼ du bloc moteur et le  du mixeur plongeant soient face à face. Verrouillez-les ensuite de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Utilisez toujours un récipient approprié au fonctionnement. Un récipient haut à fond plat est préférable.
- Plongez le pied de mixage dans le mélange avant de mettre le batteur électrique en marche.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Dès que les boutons  ou Turbo sont relâchés, le batteur électrique se met à l'arrêt. Patientez que le moteur s'arrête avant de retirer le mixeur plongeant des aliments.
- Après l'utilisation, débranchez la fiche secteur et retirez les aliments.

Multi-hachoir

- Attention : Exercez une extrême prudence** ; les lames du couteau sont extrêmement acérées. Veuillez toujours tenir le couteau avec sa housse de protection en plastique lorsque vous le maniez.
- Découpez les aliments en morceaux d'environ 1 cm
- Placez le couteau dans le bol avant de remplir celui-ci avec les aliments à hacher.
- Évitez un remplissage excessif du récipient de travail ! Vous pouvez remplir le récipient de travail d'herbes

- aromatiques, etc., jusqu'au repère MAX.
- Ne le remplissez pas de liquides chauds ou d'aliments durs (par exemple, glaçons, noix de muscade, céréales, grains de café, riz ou épices). Le fromage à pâte dure ou le chocolat ne sont pas adaptés non plus.
- Fermez le récipient de travail avec le couvercle et verrouillez-le dans le sens horaire.
- Placez le bloc moteur sur le couvercle du récipient de travail. Verrouillez en tournant de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Branchez la fiche secteur et actionnez le bouton turbo à intervalles rapprochés jusqu'à ce que l'aliment à couper ait atteint le niveau de finesse souhaité. Tenez le couvercle et le récipient de travail.
- Après le broyage, débranchez la fiche secteur avant d'ouvrir le couvercle ou d'enlever le bloc moteur. Pour desserrer le bloc moteur, tournez-le jusqu'à ce que les deux composants ▼ se  détachent. Déverrouillez le couvercle, sortez-le et retirez les lames et les aliments à découper.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.
- Après la cuisson, conservez les aliments dans un récipient séparé.

Fouet

Le fouet est idéal pour fouetter la crème ou battre les blancs d'œufs en neige ou pour mixer des liquides tels que des soupes, des sauces, etc.

- Placez le fouet dans son adaptateur.
- Placez le bloc moteur sur l'adaptateur. Verrouillez en tournant de manière à ce que le ▼ et le  soient face à face.
- Plongez le fouet dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre l'appareil en marche brièvement au moyen des touches de fonctionnement.
- Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le fouet du mélange.
- Débranchez la fiche secteur.

Bol mélangeur

Après la cuisson, conservez les aliments dans un récipient séparé.

Informations destinées aux organismes de contrôle

- Pour atteindre la puissance maximale, vous pouvez utiliser les recettes suivantes :
- Mixeur plongeant :
Mixez 280 g de carottes trempées et 420 ml d'eau pendant 60 secondes
- Multi-hachoir :
Hachez 200 g de viande de bœuf (en morceaux de 20 x 20 x 20) pendant 15 secondes
- Fouet :
Battez 2 blancs d'œufs pendant 60 secondes

Mettez l'appareil au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Staafmixer

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving

1. Aansluitsnoer
2. Inschakeltoets 
3. **TURBO**-knop
4. Motorblok
5. Mixstaaf met messen
6. Mengbeker
7. Garde
8. Garde-adapter
9. Werkkom met deksel
10. Multi-hakmes

Aansluiting op de netspanning

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om gevaar te vermijden en om te voldoen aan veiligheidsvoorschriften, mogen reparaties aan het apparaat en de voedingsunit alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd. Neem daarom in geval van reparatie telefonisch of per email contact op met onze klantenservice (zie bijlage).
- Het apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en de daaruit voortvloeiende gevaren

- hebben begrepen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Wees voorzichtig bij het verwerken van hete vloeistoffen, omdat deze in de vorm van een plotseling opkomende stoomwolk uit de mengkom kunnen ontsnappen.
 - In de mengbeker mogen uitsluitend levensmiddelen met een maximale temperatuur van 70°C worden gedaan.
 - Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
 - De afzonderlijke hulpstukken moeten na elke gebruikscyclus schoongemaakt worden. Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
 - De messen zijn scherp. Gevaar voor letsels! Wees bijzonder voorzichtig bij het reinigen van de mixstaaf! Wees ook voorzichtig bij het ledigen en het reinigen van de werkkom!
 - **Waarschuwing!** Gebruik niet conform het beoogde gebruik van het apparaat kan leiden tot verwondingen.
 - De stekker uit het stopcontact halen
 - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
 - wanneer het apparaat niet

- werkt,
- wanneer er geen toezicht is,
- na gebruik,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar pak de stekker vast. Raak de stekker alleen met droge handen aan.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare toepassingen, zoals:
 - in medewerkerskeukens in winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Controleer voor de inbedrijfstelling het complete apparaat inclusief het netsnoer en eventuele accessoires op defecten en beschadigingen die de functionele betrouwbaarheid van het apparaat nadelig kunnen beïnvloeden. Als het apparaat bijvoorbeeld op de grond is gevallen of aan het snoer is getrokken, kan er schade ontstaan die van buitenaf niet zichtbaar is. Gebruik ook in dit geval het apparaat niet.
- Het apparaat uitsluitend op een vlakke ondergrond plaatsen en gebruiken.
- Het apparaat noch het

netsnoer mogen aan externe witte worden blootgesteld.

- Laat het netsnoer niet naar beneden hangen.
- Houd uw haar, handen en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen, openingen en/of ventilatieopeningen om te voorkomen dat deze verstrikt raken.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Reiniging en onderhoud

- Voor elke reinigen de stekker uit het stopcontact trekken.
- Geen agressieve en schurende

reinigingsmiddelen, noch scherpe of puntige voorwerpen gebruiken.

- Na elk gebruik resten van levensmiddelen van het apparaat verwijderen.
- Het motorblok en het netdeel mogen omwille van de elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of erin worden ondergedompeld. Reinig het apparaat alleen met een licht vochtige doek.
- Het onderste deel van de mixstaaf kan in warm water waaraan een gebruikelijk afwasmiddel werd toegevoegd worden gereinigd. **Voorzichtig!** Het mes van de mixstaaf is scherp. Bij zware vervuiling het met reinigen met een borstel.
- Het bovenste deel van de

mixstaaf met een vochtig doekje afvegen.

Let er op dat er geen water boven in de aandrijfas van de mixstaaf loopt!

- Reinig de afzonderlijke onderdelen niet in de vaatwasmachine.
- Reinig de mengbeker in een sopje.
- De garde, de werkkom met deksel en het mes van de multifunctionele fijnhakker kunnen met warm water onder toevoeging van een gebruikelijk afwasmiddel worden gereinigd.

Voorzichtig! Het mes is scherp.

Bestemmingsconform gebruik

- Het apparaat dient uitsluitend voor het mixen van de gespecificeerde levensmiddelen. Bij gebruik van het accessoire ook voor het hakken van de aangegeven levensmiddelen en voor het opkloppen van room of eiwitten.
- Het apparaat enkel met de meegeleverde accessoires gebruiken.
- Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt vermeld, wordt beschouwd als niet bestemmingsconform en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele reclamestickers van het apparaat. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Reinig het apparaat zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.

Gebruik voor korte periodes

- Het apparaat is ontworpen voor het verwerken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Het kan als volgt worden gebruikt:
Staafmixer: max. 1 minuut
Garde: max. 1 minuut
Hakselaar: max. 15 seconden
- De motor moet daarna altijd minstens 3 minuten afkoelen.

Schakelfuncties

De staafmixer is uitgerust met twee drukknopschakelaars:

- Inschakelknop  voor een normale snelheid.
- Inschakelknop **TURBO** voor de hoogste toerentalstand.

Bereidingshoeveelheden en bereidingstijden

Product	Accessoires	Hoeveelheid (max)	Vorbereiding	Tijd (in seconden)/niveau
Vlees (rauw)	Multi-hakmes	200 g	2 cm grote dobbelstenen	15/TURBO
Gouda (jong)	Multi-hakmes	250 g	1 cm grote dobbelstenen	15/TURBO
Uien	Multi-hakmes	1-3	Grof gehakt	5/TURBO
Noten	Multi-hakmes	200 g		15/TURBO
Kruiden	Multi-hakmes	een koppel	Grof gehakt	5/TURBO
Room	Garde	200 ml		60/TURBO
Eiwit	Garde	2 eiwit		60/TURBO

Gebruik

- De mixstaaf zo op het motorblok plaatsen, dat ▼ op het motorblok en  op de mixstaaf tegenover elkaar staan. Dan vergrendelen, zodat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- De mixstaaf onderdompelen in de voeding vooraleer de staafmixer in te schakelen.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Van zodra de toetsen  of Turbo losgelaten worden, wordt de staafmixer uitgeschakeld. Wacht tot de motor stil staat, voor u de mixstaaf uit het mixgoed haalt.
- Na gebruik de stekker uit het stopcontact trekken en het mixgoed verwijderen.

Multi-hakmes

- **Waarschuwing: Wees zeer voorzichtig;** de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert, houd deze dan altijd vast bij de bovenste beschermende plastic afdekking.
- Het snijgoed in stukken van ca. 1 cm groot snijden.
- Plaats hakmes unit in de schaal voordat men de schaal vult met het voedsel dat men wil hakken.
- Te vol vullen van de werkkom vermijden! De werkkom mag maximaal tot het MAX-merkteken met kruiden e.d. gevuld

worden.

- Niet vullen met hete vloeistoffen of te harde levensmiddelen (bijv. ijsblokjes, granen, koffiebonen, rijst of kruiden). Ongeschikt zijn ook harde kazen of chocolade.
- De werkkom met het deksel sluiten, en rechtsom vergrendelen.
- Het motorblok op het deksel van de werkkom plaatsen. Door verdraaien zodanig vergrendelen, dat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- De netstekker insteken en de turbotoets in korte intervallen indrukken, tot het snijgoed de gewenste fijnheid bereikte. Daarbij het deksel en de werkkom vasthouden.
- Na het hakken eerst de netstekker uit het stopcontact trekken vooraleer het deksel te openen of het motorblok af te nemen. Om het motorblok los te maken dit draaien, tot ▼ en  tegenover elkaar staan. Het deksel ontgrendelen, afnemen en het mes en het snijgoed verwijderen.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.
- Na de bereiding de levensmiddelen in een aparte kom bewaren.

Garde

De garde is geschikt voor het kloppen van room of eiwit, of voor het mengen van vloeistoffen zoals bijv. soepen, sausen enz.

- De garde in de garde-adapter steken.
- Het motorblok op de adapter plaatsen. Door verdraaien zodanig vergrendelen, dat ▼ en  tegenover elkaar staan.
- Druk het klophulpstuk in de ingrediënten in de schaal voordat men de unit voor een korte periode aanzet met de gebruiksknoppen.
- Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men het klophulpstuk uit het mengsel tilt.
- De stekker uit het stopcontact halen.

Blenderkan

Na de bereiding de levensmiddelen in een aparte kom bewaren.

Informatie voor proefinstituten

- Voor het bereiken van het maximale vermogen kunnen de volgende recepten worden gebruikt:
- Staafmixer:
Mix 280 g geweekte wortelen en 420 ml water gedurende 60 seconden
- Multi-hakmes:
200g rundvlees (in stukken van 20x20x20 mm) gedurende 15 seconden hakken
- Garde:
2 eiwitten kloppen gedurende 60 seconden

Afvoeren van het apparaat



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Batidora de brazo

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Descripción

1. Cable de conexión
2. Botón de encendido 
3. Botón **TURBO**
4. Unidad del motor
5. Brazo batidor con cuchilla
6. Vaso mezclador
7. Batidor de alambre
8. Adaptador de batidor
9. Vaso batidor con tapa
10. Multitriturador - Cuchilla

Conexión a la red eléctrica

La tensión de la red debe coincidir con la que se indica en la placa de características del aparato. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar riesgos y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y de la fuente de alimentación solo las puede realizar nuestro servicio de atención al cliente. Por lo tanto, en caso de reparación, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véase el anexo).
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones

sobre el uso seguro del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad y hayan comprendido los peligros resultantes.

- No se permite que los niños utilicen el aparato. El aparato y el cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Tenga cuidado al batir líquidos calientes, ya que estos pueden salir de golpe del vaso mezclador en forma de vapor..
- En el vaso mezclador solo se deben echarse alimentos a una temperatura máxima de 70 °C.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se

pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.

- Los accesorios individuales se deben limpiar después de cada ciclo de uso. En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
- Las cuchillas están afiladas. ¡Riesgo de lesiones! Tenga especial cuidado al limpiar el brazo batidor.
Tenga también cuidado al vaciar y limpiar el bol en el que ha batido.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones.
- Saque el enchufe de la red
 - antes de montar o desmontar el aparato,
 - si hay una avería,
 - antes de dejar el aparato

- sin supervisión,
- después del uso,
- antes de limpiarlo.
- Al desenchufarlo no tire del cable de alimentación, tire del enchufe. Sujete el enchufe únicamente con las manos secas.
- El aparato está diseñado para su uso doméstico y aplicaciones similares, como:
 - en cocinas de empleados en tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares,
 - en empresas agrícolas,
 - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales,
 - en casas rurales.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal como el cable de alimentación o cualquier accesorio no estén defectuosos. En el caso de que el aparato, por ejemplo, se haya caído al suelo o se haya tirado demasiado del cable de alimentación, puede presentar desperfectos externos no visibles. En este caso, no utilice el aparato.
- Coloque y utilice el aparato únicamente sobre una superficie plana.
- Ni el aparato ni el cable de conexión deben estar expuestos al calor externo.
- No deje que el cable de conexión quede colgando.

- Mantenga el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles, de las aberturas y de los orificios de ventilación para evitar que queden atrapados.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Limpieza y cuidado

- Saque el enchufe antes de realizar la limpieza.
- No utilice limpiadores agresivos o abrasivos ni objetos afilados o en punta.
- Retire los restos de alimentos después de utilizar el aparato.
- Por motivos de seguridad eléctrica, la unidad del motor y el cable de

conexión no deben ser tratados con líquidos ni sumergirse en ellos. Limpie las piezas únicamente con un paño húmedo.

- La parte inferior del brazo batidor puede limpiarse en agua caliente añadiendo un detergente para vajillas convencional.

¡Precaución! La cuchilla del brazo batidor está afilada.

En caso de que la cuchilla esté muy sucia, límpiela con un cepillo.

- Limpie la parte superior del brazo batidor con un paño húmedo.

Al hacerlo, asegúrese de que no entra agua en la parte superior del eje del brazo batidor.

- No limpie los componentes en el lavavajillas.
- Limpie el vaso mezclador

con agua y lavavajillas.

- El batidor de varillas, el recipiente con tapa y las cuchillas de la multiplicadora pueden limpiarse con agua tibia y un detergente para vajillas convencional.
- ¡Precaución!** La cuchilla está afilada.

Uso previsto

- El aparato solo debe utilizarse para mezclar los alimentos especificados. También pueden utilizarse los accesorios para triturar los alimentos especificados y para batir nata o claras de huevo.
- Utilice el aparato únicamente con los accesorios correspondientes.
- Cualquier uso no mencionado en las instrucciones se considera no previsto y puede ocasionar lesiones graves o daños en el aparato.

Antes de usarlo por primera vez

- Retire todos los restos del embalaje y las pegatinas publicitarias del aparato. No se debe quitar la placa identificadora.
- Limpie el aparato como se describe en el apartado de *Limpieza y mantenimiento*.

Funcionamiento de corta duración

- El aparato está diseñado para procesar cantidades domésticas habituales.
- Se puede usar de la siguiente manera:
Batidora de mano: máx. 1 minuto
Batidor de varillas: máx. 1 minuto
Picadora: máx. 15 segundos
- Después, el motor debe dejarse enfriar durante al menos 3 minutos.

Funciones de los interruptores

La batidora dispone de dos :

- Pulsador de encendido  para una velocidad normal.
- Pulsador de encendido **TURBO** para la velocidad más alta.

Cantidades y tiempo de funcionamiento

Producto	Accesorios	Cantidad (máx.)	Preparación	Tiempo (en segundos)/Nivel
Carne (cruda)	Multitriturador	200 g	Cubos de 2 cm	15/TURBO
Queso Gouda (joven)	Multitriturador	250 g	Cubos de 1 cm	15/TURBO
Cebollas	Multitriturador	1-3	Picados en trozos grandes	5/TURBO
Nueces	Multitriturador	200 g		15/TURBO
Hierbas	Multitriturador	Un manojo	Picados en trozos grandes	5/TURBO
Nata	Batidor de alambre	200 ml		60/TURBO
Claras a punto de nieve	Batidor de alambre	2 claras		60/TURBO

Manejo del brazo batidor

- Coloque el brazo batidor en la unidad del motor de modo que ▼ en la unidad del motor esté frente a  en el brazo batidor. Bloquéelo colocando ▼ frente a .
- Emplee siempre un recipiente adecuado. Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.
- Introduzca el brazo batidor en el producto a batir antes de accionar la batidora.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no hay ningún obstáculo durante su funcionamiento.
- El aparato se desconecta cuando se suelta el botón  o Turbo. Espere a que el motor se pare del todo antes de sacar el brazo batidor del producto batido.
- Después de su uso, saque el enchufe y vacíe el producto batido.

Multitriturador

- **Precaución: Extreme las precauciones;** las cuchillas son muy afiladas. Para manipular las cuchillas, siempre deberá sujetarlas por la cubierta protectora superior de plástico.
- Corte el producto a triturar en trozos de aproximadamente 1 cm de espesor.
- Instale la cuchilla en el tazón antes de introducir los alimentos que desea picar.
- Evite llenar en exceso el bol. El bol puede llenarse con hierbas, etc. hasta la marca MAX como máximo.
- No lo rellene con líquidos calientes o alimentos duros (por ejemplo, cubitos de

hielo, nuez moscada, cereales, granos de café, arroz o especias). Tampoco son adecuados los quesos duros o el chocolate.

- Cierre el bol con la tapa y bloquéela girándola hacia la derecha.
- Encaje la unidad del motor en la tapa del bol. Bloquéela girándola hasta que estén enfrente ▼ y .
- Enchufe la batidora y accione el botón Turbo a intervalos cortos, hasta que el producto a picar haya alcanzado el tamaño deseado. Sujete firmemente la tapa y el bol mientras lo hace.
- Después de picarlo, saque el enchufe antes de abrir la tapa o de separar la unidad del motor. Para soltar la unidad del motor, gírela hasta que rdtén enfrente ▼ y . Desbloquee la tapa, retírela y retire la cuchilla y el producto picado.
- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.
- Después de la preparación, conserve los alimentos en un recipiente separado.

Batidor de alambre

Las varillas para montar son adecuadas para batir nata o clara de huevo, o para mezclar líquidos como, por ejemplo, sopas, salsas, etc.

- Inserte las varillas para montar en su adaptador.
- Encaje la unidad del motor con el adaptador. Bloquéela girándola hasta que estén enfrente ▼ y 🔒.
- Introduzca el accesorio para levantar claras en los ingredientes del recipiente antes de encender brevemente el aparato pulsando los botones de funcionamiento.
- Espere hasta que el motor se detenga por completo antes de levantar el accesorio de los ingredientes.
- Saque el enchufe de la red

Jarra de la batidora

Después de la preparación, conserve los alimentos en un recipiente separado.

Información para las entidades de verificación

- Para obtener el máximo rendimiento puede utilizar las siguientes recetas:
- Batidora de brazo:
Mezclar 280 g de zanahorias hidratadas con 420 ml de agua durante 60 segundos
- Multitriturador:
Triture 200 g de carne de ternera (en trozos de 20 x 20 x 20) durante 15 segundos
- Varillas para montar:
Bata 2 claras de huevo durante 60 segundos

Eliminación del aparato



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Frullatore a immersione

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio

1. Linea di collegamento
2. Pulsante di accensione 
3. Tasto **TURBO**
4. Blocco motore
5. Frusta con coltello
6. Miscelatore
7. Frusta
8. Adattatore per frusta
9. Contenitore da lavoro con coperchio
10. Coltello multi-tritatutto

Collegamento alla rete

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del dispositivo. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare pericoli e per rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni del dispositivo e dell'alimentatore devono essere eseguite solo dal nostro servizio clienti. Pertanto, in caso di riparazione, contattare il nostro servizio clienti per telefono o via e-mail (vedi allegato).
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza e abbiano compreso i pericoli che ne

derivano.

- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dai bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Prestare attenzione durante la lavorazione di liquidi caldi, poiché questi possono fuoriuscire dalla caraffa del mixer sotto forma di un'improvvisa vampata di vapore.
- Nel miscelatore possono essere versati alimenti con una temperatura massima di 70 °C.
- Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun

elemento in movimento.

- Ognuno degli accessori deve essere lavato dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- I coltelli sono affilati. Pericolo di lesioni! Prestare particolare attenzione durante la pulizia della frusta! Prestare inoltre attenzione durante lo svuotamento e la pulizia del contenitore di lavoro!
- **Avvertenza!** Un uso non conforme allo scopo dell'apparecchio può causare lesioni.
- Estrarre la spina di alimentazione
 - prima di montare o smontare l'apparecchio,
 - in caso di cattivo funzionamento,

- se lasciate l'apparecchio incustodito,
- dopo l'uso,
- prima di pulire l'apparecchio.
- Evitare di scollegare la spina di alimentazione dalla presa tirandola per il cavo, bensì rimuoverla afferrandola dagli appositi punti di presa. Maneggiare la spina di alimentazione solo con le mani asciutte.
- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come:
 - nelle cucine per il personale di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,
 - in aziende agricole,
 - da parte di clienti in hotel, motel e altre strutture abitative,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima della messa in funzione, controllare l'intero apparecchio, compreso il cavo di collegamento e gli eventuali accessori, per verificare che non vi siano difetti o danni che ne potrebbero compromettere la sicurezza funzionale. Se l'apparecchio ad esempio è caduto a terra o il cavo di collegamento è stato tirato, potrebbero esserci dei danni non visibili dall'esterno. Anche in questo caso non azionare il dispositivo.
- Posizionare e utilizzare l'apparecchio solo su una

superficie piana.

- Né l'apparecchio né il cavo di collegamento devono essere esposti a calore esterno.
- Non lasciare pendere il cavo di collegamento.
- Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d'aria per evitare che si impiglino.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.

Pulizia e cura

- Estrarre sempre la spina di alimentazione prima della pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o oggetti taglienti o appuntiti.

- Rimuovere gli avanzi di cibo dall'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, il blocco motore e il cavo di collegamento non devono essere trattati con liquidi e nemmeno immersi in essi. Pulire le parti solo con un panno leggermente umido.
- La parte inferiore della frusta può essere pulita in acqua tiepida con l'aggiunta di un normale detersivo per piatti.

Attenzione! La lama del frullatore è affilata.

Se la lama è molto sporca, pulirla con una spazzola.

- Pulisci la parte superiore della frusta con un panno umido.

Assicurarsi che l'acqua non penetri nell'albero di trasmissione della frusta!

- Non lavate nessun elemento in lavastoviglie.
 - Pulire il miscelatore con acqua e sapone.
 - La frusta, il contenitore di lavoro con coperchio e la lama del multi-tritatutto possono essere puliti con acqua tiepida e un detersivo per piatti comune.
- Attenzione!** Il coltello è affilato.

Uso previsto

- Il dispositivo viene utilizzato esclusivamente per miscelare gli alimenti specificati. Quando si utilizza l'accessorio, può essere utilizzato anche per tritare gli alimenti indicati e per montare panna o albumi.
- Utilizzare il dispositivo solo con gli accessori associati.
- Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.

Primo utilizzo dell'apparecchio

- Rimuovere dall'apparecchio tutti i residui dell'imballaggio e eventuali adesivi. Non rimuovete la targhetta portadati.
- Pulire l'apparecchio come descritto nel paragrafo *Pulizia e manutenzione*.

Funzionamento per periodi brevi

- Il dispositivo è progettato per la lavorazione di normali quantità domestiche.
- Può essere utilizzato come segue:
Frullatore a immersione: max. 1 minuto
Frusta: max. 1 minuto
Tritatutto: max. 15 secondi
- Dopo ogni operazione, il motore deve raffreddarsi per almeno 3 minuti.

Funzioni di commutazione

Il frullatore a immersione è dotato di due tasti:

- Tasto di accensione  per una velocità normale.
- Tasto di accensione **TURBO** per la velocità massima.

Quantità e tempi di funzionamento

Prodotto	Accessori	Quantità (max)	Preparazione	Tempo (in secondi)/Livello
Carne (cruda)	Tritatutto	200 g	Cubetti di 2 cm	15/TURBO
Gouda (giovane)	Tritatutto	250 g	Cubetti di 1 cm	15/TURBO
Cipolle	Tritatutto	1-3	Tritato grossolanamente	5/TURBO
Nocciole	Tritatutto	200 g		15/TURBO
Erbe aromatiche	Tritatutto	Un mazzetto	Tritato grossolanamente	5/TURBO
Panna	Frusta	200 ml		60/TURBO
Bianchi d'uovo	Frusta	2 albumi d'uovo		60/TURBO

Frullatore maneggevole

- Posizionare il frullatore sul blocco motore in modo che ▼ sul blocco motore e  sul frullatore siano uno di fronte all'altro. Quindi bloccare in modo che ▼ e  uno di fronte all'altro.
- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto (tipo bicchiere).
- Immergere la frusta nel composto ripieno prima di accendere il frullatore a immersione.
- Assicuratevi che l'apparecchio rotei liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Non appena si rilasciano i pulsanti  o il Turbo, il frullatore a immersione si spegne. Attendere che il motore si fermi prima di rimuovere la frusta dal cibo da frullare.
- Dopo l'uso, estrarre la spina di alimentazione e rimuovere il cibo da

mescolare.

Tritatutto

- **Avvertenza: Usate estrema cautela;** Le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento protettivo in plastica in alto.
- Tagliare il materiale da affettare in pezzi di circa 1 cm
- Inserite l'unità lame nel contenitore di raccolta prima di introdurre gli ingredienti da tritare.
- Evitare di riempire eccessivamente il contenitore di lavoro! Il contenitore di lavoro può essere riempito con erbe aromatiche ecc. fino al segno MAX.
- Non inserire liquidi caldi o cibi duri (es. cubetti di ghiaccio, noce moscata, cereali, chicchi di caffè, riso o spezie). Anche il formaggio duro o il cioccolato

non sono adatti.

- Chiudere il contenitore di lavoro con il coperchio e bloccarlo in senso orario.
- Mettere il blocco motore sul coperchio del contenitore di lavoro. Bloccare ruotando finché ▼ e  uno di fronte all'altro.
- Collegare la spina di alimentazione e premere il pulsante Turbo a brevi intervalli fino a quando il materiale da affettare non ha raggiunto la finezza desiderata. Tenere il coperchio e il contenitore di lavoro.
- Dopo aver tritato, estrarre prima la spina di alimentazione prima di aprire il coperchio o rimuovere il blocco motore. Per allentare il blocco motore, ruotarlo finché ▼ e  sono uno di fronte all'altro. Sbloccare il coperchio, rimuoverlo ed estrarre il coltello e il cibo da affettare.
- Se volete procedere a un secondo ciclo di lavorazione con alimenti diversi, prima di risistemare il gruppo lame nel contenitore, controllate che non ci siano residui degli alimenti lavorati in precedenza.
- Dopo la preparazione conservare gli alimenti in un contenitore separato.

Frusta

La frusta è adatta per montare panna o albumi o per mescolare liquidi come zuppe, salse ecc.

- Inserire la frusta nell'adattatore per frusta.
- Mettere il blocco motore sull'adattatore. Bloccare ruotando finché ▼ e  uno di fronte all'altro.

- È sufficiente un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta. Inserite l'accessorio frusta negli ingredienti all'interno del contenitore e attivate brevemente l'apparecchio con i tasti di funzionamento.
- Aspettate sempre che il motorino si fermi del tutto prima di tirare via l'accessorio frusta dall'amalgama.
- Estrarre la spina di alimentazione.

Bicchieri del frullatore

Dopo la preparazione conservare gli alimenti in un contenitore separato.

Informazioni per gli istituti di prova

- Per ottenere la massima potenza si possono utilizzare le seguenti ricette:
- Frullatore a immersione:
Frullare 280 g di carote imbevute e 420 ml di acqua per 60 secondi
- Tritatutto:
Tritare 200 g di carne di manzo (a pezzi 20 x 20 x 20) per 15 secondi
- Frusta:
Sbattere 2 albumi per 60 secondi

Smaltire il dispositivo



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Stavblender

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Øversigt

1. Tilslutningsledning
2. Tænd/sluk-tast 
3. **TURBO**-tast
4. Motordel
5. Blenderstav med kniv
6. Blenderskål
7. Piskeris
8. Piskerisadapter
9. Arbejdsbeholder med låg
10. Kniv til multihakker

El-tilslutning

Netspændingen på brugsstedet skal modsvare angivelserne på typepladen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farlige situationer og overholde sikkerhedsbestemmelserne må reparation af apparatet og strømforsyningen kun udføres af vores kundeservice. Kontakt derfor vores kundeservice via telefon eller e-mail, såfremt du har brug for reparation (se bilag).
- Apparatet kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i sikker brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og har forstået de involverede farer.
- Denne enhed er ikke beregnet til brug af børn.

Hold enheden og ledningen udenfor børns rækkevidde.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Vær forsigtig ved forarbejdning af varme væsker, da disse i form af en pludseligt opstået dampstrøm kan slippe ud fra blenderskålen.
- Mad må kun fyldes i blenderskålen med en maksimal temperatur på 70 °C.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Hver enkelt tilbehørsdel bør rengøres hver gang apparatet har været i brug. Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Knivene er skarpe. Fare

for personskade! Vær især forsigtig ved rengøring af blenderstaven!

Vær også forsigtig ved tømning og rengøring af arbejdsbeholderen!

- **Advarsel!** Et ikke-bestemmelsesmæssigt brug af apparatet kan føre til skader.
- Tag stikket ud af kontakten
 - inden samling eller demontering af apparatet,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - efter brug,
 - inden rengøring af apparatet.
- Tag ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen, men tag fat i selve stikket. Tag kun fat i strømstikket med tørre hænder.
- Apparatet er beregnet til

brug i husholdningen og lignende anvendelser, såsom:

- i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
- landbrugsvirksomheder,
- af kunder i hoteller, på moteller og i andre boliganlæg,
- B&B pensionater.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Før du tager enheden i brug, skal du kontrollere hele enheden, inklusive dens ledning og alt tilbehøret, for fejl og skader, der kan forringe dens funktionsdygtighed. Hvis enheden er faldet på gulvet, eller der er trukket i ledningen, kan der forekomme skader, der ikke er synlige udefra. I disse tilfælde må enheden heller ikke tages i brug.
- Stil og brug kun enheden på en plan overflade.
- Hverken enheden eller ledningen må udsættes for ekstern varme.
- Lad ikke ledningen hænge ned.
- Hold hår, hænder og løs beklædning på afstand af bevægelige dele, åbninger og luftsprækker, så intet sætter sig fast.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Rengøring og pleje

- Tag stikket ud af kontakten inden rengøring.
- Brug ikke kradse eller slibende rengøringsmidler, skarpe eller spidse genstande ved rengøringen.
- Fjern evt. madrester fra enheden efter hver brug.
- For at undgå elektrisk stød, bør motordelen eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Rengør udelukkende delene med en letfugtet klud.
- Blenderstavens underdel kan rengøres i varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel. **Forsigtig!** Blenderstavens kniv er skarp. Ved stærk tilsmudsning skal kniven rengøres med en børste.

- Tør blenderstavens overdel af med en fugtig klud.

Pas på, at der ikke trænger vand ind i blenderstavens drivaksel!

- Rengør ikke de enkelte dele i en opvaskemaskine.
- Rengør blenderskålen i opvaskevand.
- Piskeriset, arbejdsbeholderen med låg og multihakkerbladet kan rengøres med varmt vand tilsat almindeligt opvaskemiddel. **Forsigtig!** Kniven er skarp.

Anvendelsesformål

- Enheden er udelukkende beregnet til blendning af de angivne levnedsmidler. Med tilbehør kan enheden desuden bruges til hakning af de angivne levnedsmidler samt til piskning af flødeskum eller æggehvider.
- Enheden må kun anvendes med det dertil beregnede tilbehør.
- Anden anvendelse, der ikke er beskrevet i vejledningen, gælder som ikke-hensigtsmæssig brug og kan medføre alvorlig personskaade eller skade på apparatet.

Før brug

- Fjern alle emballagerester og eventuelle reklamemærkater fra apparatet. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Rengør apparatet som beskrevet under *Rengøring og pleje*.

Kort tids betjening

- Enheden er beregnet til forarbejdning af mængder svarende til en almindelig husholdning.
- Den kan bruges som følger:
Stavblender: maks. 1 minut
Piskeris: maks. 1 minut
Snittemaskine: maks. 15 sekunder
- Herefter skal motoren køle af i mindst 3 minutter.

Valg af funktion

Stavblenderen er udstyret med to taster:

- Tændtasten  til en normal hastighed.
- Tændtasten **TURBO** til den højeste hastighedsindstilling.

Tilberedningsmængder og driftstider

Produkt	Tilbehør	Mængde (maks.)	Tilberedning	Tid (i sekunder)/trin
Kød (råt)	Multihakker	200 g	2 cm store tern	15/TURBO
Gouda (ung)	Multihakker	250 g	1 cm store tern	15/TURBO
Løg	Multihakker	1-3	Groftsnittet	5/TURBO
Nødder	Multihakker	200 g		15/TURBO
Urter	Multihakker	et bundt	Groftsnittet	5/TURBO
Fløde	Piskeris	200 ml		60/TURBO
Æggehvider	Piskeris	2 æggehvider		60/TURBO

Sådan bruges blenderstaven

- Sæt blenderstaven på motordelen på en sådan måde, at ▼ på motordelen og  på blenderstaven står overfor hinanden. Lås dernæst således, at ▼ og  står overfor hinanden.
- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Stik blenderstaven ned i de ilagte madvarer, før du tænder stavblenderen.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart du slipper tasten  eller Turbo, slår stavblenderen fra. Vent, til motoren står helt stille, før du tager blenderstaven op af levnedsmidlerne.
- Efter brugen skal du tage stikket ud af kontakten og tage levnedsmidlerne ud.

Multihakker

- **Advarsel: Udvis ekstrem forsigtighed;** knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres, skal man altid holde i den beskyttende plasticinddækning foroven på knivene.
- Skær levnedsmidlerne i stykker på ca. 1 cm.
- Placer altid kniven i skålen inden den fyldes med den mad der skal snittes.
- Undgå at overfylde arbejdsbeholderen! Arbejdsbeholderen må højst fyldes med urter osv. til markeringen MAX.
- Hæld ikke varme væsker eller hårde levnedsmidler (som fx isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner, ris eller krydderier) i beholderen. Hårde oste eller chokolade er også uegnede.

- Sæt låget på arbejdsbeholderen, og lås det ved at dreje det med uret.
- Sæt motordelen på låget til arbejdsbeholderen. Lås ved at dreje således, at ▼ og  står overfor hinanden.
- Sæt stikket i kontakten, og tryk på turbotasten i korte intervaller, til fødevarerne har nået den ønskede findeling. Hold fast i låget og arbejdsbeholderen imens.
- Efter findelingen skal du tage stikket ud af kontakten, inden du åbner låget eller tager motordelen af. Drej motordelen, til ▼ og  står overfor hinanden, for at tage den af. Lås låget op, tag det af, tag kniven og fødevarerne ud.
- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.
- Efter tilberedning skal maden opbevares i en separat beholder.

Piskeris

Piskeriset egner sig til piskning af fløde eller æggeghvider eller til blanding af væsker som fx supper, saucer osv.

- Sæt piskeriset i adapteren til piskeris.
- Sæt motordelen på adapteren. Lås den fast ved at dreje, til ▼ og 🔒 står overfor hinanden.
- Placer piskeriset i ingredienserne i skålen inden apparatet kortvarigt startes med en af betjeningsknapperne.
- Vent altid til motoren er stoppet fuldstændigt inden piskeriset løftes ud af blandin-gen.
- Tag stikket ud af kontakten

Blenderskål

Efter tilberedning skal maden opbevares i en separat beholder.

Oplysninger til testinstitutter

- Optimal ydelse fås ved at benytte følgende opskrifter:
- Stavblender:
Blend 280 g udblødte gulerødder og 420 ml vand i 60 sekunder
- Multihakker:
Blend 200 g oksekød (i tern à 20 x 20 x 20) i 15 sekunder
- Piskeris:
Pisk 2 æggeghvider i 60 sekunder

Bortskaffelse af enheden



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Stavmixer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Beskrivning

1. Anslutningskabel
2. Strömknapp 
3. **TURBO**-knapp
4. Drivenhet
5. Mixer med kniv
6. Blandningskopp
7. Balongvisp
8. Balongvispadapter
9. Behållare med lock
10. Multihackkniv

Anslutning till vägguttaget

Nätspänningen måste motsvara den spänning som anges på apparatens typskylt. Denna produkt uppfyller de direktiv som gäller för CE-märkning.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att följa säkerhetsbestämmelserna, får reparationer på apparaten och nätdelen bara utföras av vår kundtjänst. Kontakta därför vår kundtjänst per telefon eller e-post om det krävs en reparation (se bilaga).
- Enheten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet och har förstått de faror som är involverade.
- Enheten är inte avsedd att användas av barn. Enheten och dess strömkabel ska

hållas borta från barn.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Var försiktig när du bearbetar varma vätskor, eftersom dessa kan tränga ut ur mixkärlet i form av ett plötsligt ångmoln.
- Livsmedel får endast fyllas på i mixerkanan vid en maximal temperatur av 70 °C.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- De enskilda tillbehören bör diskas efter varje användningsomgång. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- Knivarna är vassa. Risk för personskador! Var särskilt försiktig när du rengör

mixern!

Var också försiktig vid tömning och rengöring av behållaren!

- **Varning!** Ett icke ändamålsenligt bruk av enheten kan leda till skador.
- Dra ur nätsladden
 - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - när apparaten inte övervakas,
 - efter användning,
 - innan apparaten rengörs.
- Dra inte ut kontakten från uttaget med handen kring anslutningskabeln, utan håll i kontakten. Vidrör endast nätstickkontakten med torra händer.
- Enheten är avsedd för användning i hushåll och

liknande tillämpningar, som t.ex.:

- i personalmatsalar i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
- i företag inom jordbrukssektorn,
- av kunder i hotell, motell och andra boendeanläggningar,
- för kunder i bed-and-breakfast hus.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera hela enheten innan enheten tas i drift, inklusive strömkabeln och eventuella tillbehör, för defekter och skador som kan försämra enhetens funktion och säkerhet. Om enheten till exempel har fallit till marken eller strömkabeln har dragits ut kan det finnas skador som inte syns från utsidan. Använd inte heller i detta fall enheten.
- Placera och använd enheten endast på en plan yta.
- Varken enheten eller strömkabeln får utsättas för extern värme.
- Låt inte strömkabeln hänga ner.
- Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Rengöring och skötsel

- Dra alltid ur nätkontakten innan rengöring.
- Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa eller spetsiga föremål.
- Ta bort matrester från apparaten efter varje användning.
- Av elektriska säkerhetsskäl får drivenheten och anslutningskabeln inte behandlas med vätskor eller nedsänkas i dem. Rengör endast delarna med en lätt fuktad trasa.
- Den nedre delen av mixerstaven kan rengöras i varmt vatten med ett vanligt diskmedel. **Observera!** Mixerstavens kniv är vass. Om bladet är mycket smutsigt, rengör det med en borste.

- Torka av den övre delen av mixern med en fuktig trasa.

Se till att inget vatten rinner in i mixerstavens drivaxel!

- Rengör inte delarna i diskmaskin.
 - Rengör mixerkannan i diskvatten.
 - Ballongvispen, arbetsskålen med lock och multihackarbladet kan rengöras med varmt vatten och ett vanligt diskmedel.
- Varning!** Kniven är vass.

Avsedd användning

- Apparaten används uteslutande för att blanda de specificerade livsmedlen. När du använder tillbehöret kan det även användas för att hacka den angivna maten och för att vispa grädde eller äggvita.
- Använd endast enheten med tillhörande tillbehör.
- Annan användning som inte står i bruksanvisningen, räknas som användning utanför bestämmelserna och kan resultera i allvariga olyckor eller skador på apparaten.

Innan första användningen

- Ta bort alla förpackningsrester och eventuella reklamklistermärken från apparaten. Typskylten får inte tas bort.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen under *Rengöring och skötsel*.

Växla funktioner

Stavmixern är utrustad med två tryckknappar:

- Strömbrytare  för enttnormalt varvtal.
- Strömbrytare **TURBO** för den högsta hastighetsnivån.

Kortvarig användning

- Enheten är designad för att bearbeta normala hushållskvantiteter.
- Det kan användas på följande sätt:
 Stavmixer: högst 1 minut
 Balongvisp: högst 1 minut
 Dokumentförstörare: högst 15 sekunder
- Motorn måste därefter svalna i minst 3 minuter.

Tillredningsmängder och driftstider

Produkt	Tillbehör	Mängd (max)	Förberedning	Tid (i sekunder)/steg
Kött (rått)	Multihackare	200 g	2 cm stora tärningar	15/TURBO
Goudaost (ung)	Multihackare	250 g	1 cm stora tärningar	15/TURBO
Lök	Multihackare	1-3	Grovt hackat	5/TURBO
Nötter	Multihackare	200 g		15/TURBO
Örter	Multihackare	en knippa	Grovt hackat	5/TURBO
Grädde	Balongvisp	200 ml		60/TURBO
Äggvita	Balongvisp	2 äggvitor		60/TURBO

Hantering av mixer

- Placera mixern på drivenheten så att ▼ på drivenheten och 🔒 på mixern är vända mot varandra. Lås sedan så att ▼ och 🔒 står mot varandra.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Doppa mixerstaven i den fyllda blandningen innan stavmixern slås på.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart ⊕ eller Turbo-knapparna släpps stängs stavmixern av. Vänta tills motorn har stannat innan du tar bort mixerstaven från maten som ska mixas.
- Efter användning, dra ut stickkontakten och ta bort maten som har mixats.

Multihackare

- **Varning: Var ytterst försiktig;** kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du alltid hålla den i det övre plastskyddet.
- Skär materialet som ska skivas i ca 1 cm stora bitar.
- Montera knivenheten i skålen innan du fyller skålen med mat som skall hackas.
- Undvik att överfylla arbetstanken! Behållaren kan fyllas med örter etc. upp till markeringen MAX.
- Fyll inte med varma vätskor eller hård mat (t.ex. isbitar, muskotnötter, flingor, kaffebönor, ris eller kryddor). Hård ost eller choklad är också olämpligt.
- Stäng behållaren med locket och lås den medurs.

- Sätt drivenheten på locket till behållaren. Lås genom att vrida så att ▼ och 🔒 är vända mot varandra.
- Sätt i nätkontakten och tryck på turboknappen med korta intervaller tills materialet som ska skivas har nått önskad finhet. Håll i locket och behållaren.
- Efter hackning, dra först ur nätkontakten innan du öppnar locket eller tar bort drivenheten. För att lossa drivenheten, vrid den tills ▼ och 🔒 är vända mot varandra. Lås upp locket, ta bort det och ta ut kniven och maten som ska skivas.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.
- Förvara livsmedlen i en separat behållare efter användning.

Balongvisp

Vispen passar för att vispa grädde eller äggvita, eller för att mixa vätskor som soppor, såser m.m.

- Sätt in vispen i vispadaptern.
- Sätt drivenheten på adaptern. Lås genom att vrida tills ▼ och 🔒 är vända mot varandra.
- Tryck ner visptillbehöret i ingredienserna i skålen innan du kopplar på enheten kort med på/av-knappen.
- Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter visptillbehöret ur blandningen.
- Dra ur nätsladden.

Blandningsbehållare

Förvara livsmedlen i en separat behållare efter användning.

Information till testinstitut

- För att uppnå maximal effekt kan följande recept användas:
- Stavmixer:
Blanda 280 g blötlagda morötter och 420 ml vatten i 60 sekunder
- Multihackare:
Hacka 200 g nötkött (i bitar 20 x 20 x 20) i 15 sekunder
- Balongvisp:
Vispa 2 äggvitor i 60 sekunder

Kassera enheten



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Sauvasekoitin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Laitteen osat

1. Liitäntäjohto
2. Käynnistuspainike 
3. **TURBO**-painike
4. Moottorilohko
5. Sekoitussauva ja terä
6. Sekoitustastia
7. Vispilä
8. Vispiläsovitin
9. Työsäiliö ja kansi
10. Monitoimisilppuri-terä

Kytkeminen verkkoon

Verkkovirran jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Tuote on kaikkien CE-merkintää edellyttävien direktiivien mukainen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja verkko-osan saa korjauttaa vain asiakaspalvelussamme. Ota sen vuoksi yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostilla (katso liite).
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on valvonut tai opastanut heitä laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää

tätä laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa lasten ulottuvilta.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Ole varovainen käsitellessäsi kuumia nesteitä, sillä ne voivat purkautua sekoitussäiliöstä äkillisenä höyrypilvenä.
- Sekoitusastiaan saa laittaa vain enintään 70 °C:n lämpöisiä elintarvikkeita.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Yksittäiset lisäosat täytyy pestä jokaisen käyttökerran jälkeen. Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Terät ovat teräviä. Loukkaantumisvaara! Ole erittäin varovainen

puhdistaussasi sekoitussauvaa! Myös työsäiliön tyhjentämisessä ja puhdistamisessa on meneteltävä varovaisesti!

- **Varoitus!** Laitteen määräystenvastainen käyttö voi johtaa vammautumiseen.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta
 - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - käytön jälkeen,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta, vaan pidä aina kiinni virtapistokkeesta. Käsittele

verkkopistoketta vain kuivilla käsillä.

- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työympäristöjen henkilökunnan keittiöissä,
 - maatalousyritykset,
 - asiakaskäytössä hoteleissa, motelleissa ja muissa majoitusliikkeissä,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta koko laite, sen liitäntäjohto ja mahdolliset lisävarusteet ennen käyttöönottoa sellaisten puutteiden ja

vaurioiden varalta, jotka voivat vaarantaa laitteen käyttöturvallisuuden. Jos laite on esim. pudonnut lattialle tai liitäntäjohdosta on kiskaistu, laitteeseen on voinut tulla vaurioita, jotka eivät näy ulospäin. Älä ota laitetta käyttöön tällaisessa tilanteessa.

- Aseta laite ja käytä sitä vain tasaisella pinnalla.
- Laite ja liitäntäjohto eivät saa altistua ulkoiselle kuumuudelle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan.
- Pidä hiukset, kädet ja löysät vaatteet poissa liikkuvien osien, aukkojen ja tuuletusaukkojen läheisyydestä, jotta ne eivät takertuisi niihin.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat

laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Puhdistus ja hoito

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita tai teräviä tai kärjellisiä esineitä.
- Poista elintarvikkejäämät laitteesta aina käytön jälkeen.
- Sähköturvallisuussyistä moottoriyksikköä ja virtajohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä upottaa nesteisiin. Puhdista osat vain hieman kostutetulla liinalla.
- Sekoitussauvan alaosa voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja kaupoissa myytävällä

astianpesuaineella.

Huomio! Sekoitussauvan terä on terävä.

Jos terä on erittäin likainen, puhdista se harjalla.

- Pyyhi sekoitussauvan yläosa kostealla pyyhkeellä.

Varmista, että sekoitussauvan käyttöakseliin ei valu vettä!

- Älä pese yksittäisiä osia astianpesukoneessa.
- Huuhtelee sekoitusastia hanan alla.
- Vispilä, työsäiliö kannella ja monitoimisilppurin terä voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja tavallisella astianpesuaineella.

Huomio! Terä on terävä.

Määräystenmukainen käyttö

- Laitetta käytetään vain ohjeissa määriteltujen elintarvikkeiden sekoittamiseen. Lisävarusteiden avulla myös ohjeissa määriteltujen elintarvikkeiden pilkkomiseen sekä kerman tai valkuaisen vatkaamiseen.
- Käytä laitetta vain siihen kuuluvien lisävarusteiden kanssa.
- Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista kaikki pakkausjäänteet ja mahdolliset mainostarrat laitteesta. Tyypikilpeä ei saa poistaa.
- Puhdista laite kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

Lyhytaikainen käyttö

- Laite on tarkoitettu kotitalouksissa käytettävien määrien käsittelemiseen.
- Sitä voi käyttää seuraavasti:
Sauvasekoitin: maks. 1 minuutti
Vispilä: maks. 1 minuutti
Silppuri: maks. 15 sekuntia
- Jokaisen jälkeen moottorin on annettava jäähtyä vähintään 3 minuuttia.

Kytkimen toiminnot

Sauvasekoittimessa on kaksi painikekytkintä.

- Käynnistyspainike  normaalille nopeudelle.
- Virtapainike **TURBO** korkeimmalle nopeustasolle.

Valmistusmäärät ja käyttöajat

Tuote	Lisävarusteet	Määrä (enint.)	Valmistus	Aika (sekunteina)/ Taso
Liha (raaka)	Monitoimisilppuri	200 g	2 cm:n suuruinen kuutio	15/TURBO
Gouda (nuori)	Monitoimisilppuri	250 g	1 cm:n suuruinen kuutio	15/TURBO
Sipuli	Monitoimisilppuri	1-3	Karkeasti hienonnettu	5/TURBO
Pähkinät	Monitoimisilppuri	200 g		15/TURBO
Yrtit	Monitoimisilppuri	yksi nippu	Karkeasti hienonnettu	5/TURBO
Kerma	Vispilä	200 ml		60/TURBO
Valkuainen	Vispilä	2 munanvalkuaista		60/TURBO

Sekoitusauvan käsittely

- Aseta sekoitusauva moottoriyksikköön siten, että ▼ moottoriyksikössä ja  sekoitusauvassa ovat vastakkain. Lukitse sen jälkeen niin, että ▼ ja  ovat vastakkain.
- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Upota sekoitusauva sekoitettavaan tuotteeseen ennen kuin sauvasekoitin kytketään päälle.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa ilman, että se tukkeutuu käytön aikana.
- Kun painike  tai Turbo vapautetaan, sauvasekoitin kytketty pois päältä. Odota, että moottori on pysähtynyt,

ennen kuin otat sekoitusauvan tai sekoitetun tuotteen pois.

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta käytön jälkeen ja ota sekoitettu tuote pois.

Monitoimisilppuri

- Varoitus: Ole äärimmäisen varovainen;** terät ovat erittäin teräviä. Kun käsittelet teriä, pidä niistä kiinni aina muovisesta suojaavasta yläosasta.
- Leikkaa leikattava tuote n. 1 cm:n kokoisiksi paloiksi.
- Kiinnitä teräosa kulhoon ennen kuin täytät kulhon silputtavalla ruoalla.
- Vältä työsäiliön ylitäyttöä! Työsäiliön saa täyttää ruohovartisilla tuotteilla jne. enintään MAX-merkkiin asti.

- Älä täytä kuumia nesteitä tai kovia elintarvikkeita (esim. jääkuutiot, muskottipähkinät, siemenet, kahvinpavut, riisi tai mausteet). Myös kova juusto tai suklaa ovat sopimattomia.
- Sulje työsäiliö kannella ja lukitse kiertämällä myötäpäivään.
- Liitä moottoriyksikkö työsäiliön kanteen. Lukitse kiertämällä niin, että ▼ ja 🔒 ovat vastakkain.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan ja paina Turbo-painiketta lyhyin väliajoin, kunnes leikattava tuote on saavuttanut halutun hienouden. Pidä tällöin kiinni kannesta ja työsäiliöstä.
- Vedä pilkkomisen jälkeen virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin avaat kannen tai otat moottoriyksikön pois. Moottoriyksikön irrottamiseksi sitä on kierrettävä, kunnes ▼ ja 🔒 ovat vastakkain. Avaa kannen lukitus, irrota se ja ota terä ja leikattu tuote pois.
- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta, että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.
- Säilytä valmistuksen jälkeen elintarvikkeet erillisessä astiassa.

Vispilä

Vispilä sopii kerman ja munanvalkuaisen vatkaamiseen tai nesteiden, kuten keittojen, soseiden jne. sekoittamiseen.

- Liitä vispilä vispilän adapteriin.
- Liitä moottoriyksikkö adapteriin. Lukitse kiertämällä niin, että ▼ ja 🔒 ovat

vastakkain.

- Työnnä vatkein alas kulhossa olevaan ainekseen hieman ennen kuin käynnistät laitteen käyttöpainikkeilla.
- Odota aina, että moottori pysähtyy kokonaan ennen kuin nostat vatkaimen seoksesta.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Sekoitusastia

Säilytä valmistuksen jälkeen elintarvikkeet erillisessä astiassa.

Testauslaitosten tiedot

- Parhaan tuloksen saavuttamiseksi voidaan käyttää seuraavia reseptejä:
- Sauvasekoitin:
Sekoita 280 g maseroitua porkkanaa ja 420 ml vettä 60 sekunnin ajan
- Monitoimisilppuri:
Pilko 200 g naudanlihaa (20 x 20 x 20:n paloina) 15 sekunnin ajan.
- Vispilä:
Vatkaa 2 munanvalkuaista 60 sekunnin ajan

Laitteen hävittäminen



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Varinha mágica

Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Estrutura

1. Cabo de ligação
2. Botão de alimentação 
3. Botão **TURBO**
4. Bloco de motor
5. Varinha misturadora com lâmina
6. Jarro liquidificador
7. Acessório batedor
8. Adaptador para batedor
9. Recipiente de trabalho com tampa
10. Lâmina multitrituradora

Ligação

A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

Instruções de segurança

- Para evitar riscos e cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou na unidade de alimentação apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança relativamente ao uso

- seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- Este dispositivo não se destina a ser usado por crianças. O aparelho e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
 - As crianças não devem brincar com o aparelho.
 - Tenha cuidado ao processar líquidos quentes, pois estes podem escapar do recipiente de mistura sob a forma de uma nuvem de vapor repentina.
 - Os alimentos só podem ser deitados no copo misturador com uma temperatura máxima de 70 °C.
 - Esperar pela paragem do motor após desligar. Não toque em nenhuma peça que ainda esteja em movimento!
 - Limpar as peças individuais após cada utilização. Informações mais detalhadas sobre a limpeza podem ser encontradas na secção *Limpeza e cuidados*.
 - As lâminas são afiadas. Risco de ferimentos! Tenha especial cuidado ao limpar a varinha de mistura! Tenha também cuidado ao esvaziar e limpar o recipiente de trabalho!
 - **Aviso!** A utilização incorreta do aparelho pode provocar ferimentos.
 - Remover a ficha,
 - antes de cada montagem e desmontagem,
 - no caso de ocorrer alguma avaria durante a operação,
 - na ausência de supervisão,

- depois de cada utilização,
- em caso de falhas durante o funcionamento,
- Não puxar a ficha de alimentação da tomada pelo cabo de ligação, mas segurar a ficha de alimentação. Tocar na ficha de alimentação apenas com as mãos secas.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em casa e em aplicações semelhantes, tais como:
 - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes,
 - em quintas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais,
 - em pensões.
- Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
- Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo de ligação e quaisquer outros acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Também nestes casos, não utilize o dispositivo.
- Colocar e utilizar o aparelho apenas numa superfície plana.
- Nem o dispositivo nem o cabo de ligação devem ser expostos a calor externo.
- Não deixar pendurar o

cabo de ligação.

- Manter o cabelo, as mãos e o vestuário solto afastados de peças móveis, aberturas e respiradouros para evitar que se enredem.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Limpeza e manutenção

- Antes da limpeza, desligar sempre a ficha da rede elétrica.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos e abrasivos, objetos cortantes ou pontiagudos.
- Remover os resíduos alimentares do aparelho após cada utilização.
- Por motivos de segurança

elétrica, o bloco motor e o cabo de ligação não devem ser tratados com líquidos nem mesmo imersos neles. Limpar as peças apenas com um pano ligeiramente humedecido.

- A parte inferior da varinha misturadora pode ser limpa em água quente com a adição de algum detergente disponível comercialmente. **Cuidado!** A lâmina do bastão da varinha de mistura é afiada. Limpar a lâmina com uma escova se estiver muito suja.
 - Limpar a parte superior do jarro do liquidificador com um pano húmido.
- Certifique-se de que não entra nenhuma água para a parte superior do eixo do liquidificador!**
- Não limpar as peças

individuais na máquina de lavar louça.

- Lavar o copo misturador com água da loiça.
- O batedor, o recipiente de trabalho com tampa e a lâmina picadora podem ser limpos com água morna e um detergente comercial para a loiça. **Cuidado!** A lâmina é afiada!

Utilização conforme

- O aparelho destina-se apenas a misturar os alimentos especificados. Utilizando o acessório também para cortar os alimentos especificados e para bater natas ou claras em castelo.
- Utilizar o aparelho apenas com os acessórios respetivos.
- Qualquer outra utilização não especificada nas instruções é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.

Antes da primeira utilização

- Remover todos os resíduos de embalagens e quaisquer autocolantes publicitários do aparelho. A placa de identificação não deve ser removida.
- Limpar o dispositivo conforme descrito em *Limpeza e manutenção*.

Serviço de curta duração

- O aparelho está concebido para processar quantidades domésticas.
- Pode ser utilizado da seguinte forma:
 Jarro misturador: máx. 1 minuto
 Acessório batedor: máx. 1 minuto
 Picador: máx. 15 segundos
- Após cada utilização, o motor deve arrefecer durante pelo menos 3 minutos.

Funções de comutação

A varinha mágica está equipada com dois botões:

- Botão de ligar  para uma velocidade normal.
- Botão de ligar **TURBO** para a velocidade máxima.

Quantidades de preparação e tempos de funcionamento

Produto	Acessórios	Quantidade (máx)	Preparação	Tempo (em segundos)/ velocidade
Carne (crua)	Triturador múltiplo	200 g	Cubos de 2 cm	15/TURBO
Gouda (jovem)	Triturador múltiplo	250 g	Cubos de 1 cm	15/TURBO
Cebolas	Triturador múltiplo	1-3	Grosseiramente esmagadas	5/TURBO
Nozes	Triturador múltiplo	200 g		15/TURBO
Ervas	Triturador múltiplo	um feixe	Grosseiramente esmagadas	5/TURBO
Natas	Acessório batedor	200 ml		60/TURBO
Claras	Acessório batedor	2 claras de ovo		60/TURBO

Manuseamento da varinha de mistura

- Colocar a varinha de mistura no bloco do motor de modo a que ▼ no bloco do motor e 🔒 na varinha de mistura fiquem voltados um para o outro. Em seguida, bloqueie-os para que ▼ e 🔒 fiquem voltados um para o outro.
- Utilizar apenas recipientes adequados. Recipientes altos e estreitos com uma base plana são bem adequados.
- Mergulhar a varinha de mistura nos alimentos antes de ligar o liquidificador.
- O aparelho não deve encravar durante o funcionamento.
- Assim que os botões ⊕ ou Turbo são libertados, a varinha mágica desliga-se. Aguardar que o motor pare antes de retirar a varinha da mistura de alimentos.

- Após utilização, desligar o aparelho da tomada e retirar os alimentos.

Triturador múltiplo

- Cuidado! Os fios da lâmina são muito afiados.** Portanto, ao manusear a lâmina, tocar apenas na área superior da parte de plástico.
- Cortar os alimentos em pedaços de aproximadamente 1 cm.
- Colocar a lâmina de corte no recipiente de trabalho. Apenas depois é que se enche com os alimentos a picar.
- Evite encher em demasia o recipiente de trabalho! O recipiente de trabalho não deve ser enchido com ervas, etc., acima da marca MAX.
- Não encher com líquidos quentes nem alimentos demasiado duros (por

exemplo, cubos de gelo, noz-moscada, cereais, grãos de café, arroz ou especiarias). O queijo duro ou chocolate também não são adequados.

- Fechar o recipiente de trabalho com a tampa e bloqueá-lo rodando para a direita.
- Colocar o bloco motor sobre a tampa do recipiente de trabalho. Bloquear por rotação, de modo a que ▼ e 🔒 fiquem voltados um para o outro.
- Ligar a ficha à rede e premir o botão do turbo em intervalos curtos até o material a cortar ter atingido a finura pretendida. Segurar a tampa e o recipiente de trabalho enquanto se faz isto.
- Após o corte, desligar primeiro a ficha da rede antes de abrir a tampa ou remover o bloco do motor. Para soltar o bloco do motor, rodá-lo até ▼ e 🔒 ficarem voltados um para o outro. Desbloquear a tampa, retirá-la e retirar a lâmina e os alimentos cortados.
- Para outra operação de trituração, certifique-se de que o suporte da lâmina no fundo do recipiente de trabalho está limpo de resíduos alimentares antes de usar a lâmina.
- Após a preparação, guardar os alimentos num recipiente separado.

Acessório batedor

O batedor é adequado para bater natas ou claras de ovos ou para misturar líquidos tais como sopas, molhos, etc.

- Inserir o batedor no adaptador do batedor.
- Colocar o bloco do motor no adaptador. Bloquear por rotação, até que ▼ e 🔒

fiquem voltados um para o outro.

- Primeiro mergulhar o batedor nos alimentos a serem misturados antes de ligar o aparelho, premindo o botão de ligar.
- Após a mistura, aguardar que o motor pare antes de retirar o batedor da mistura de alimentos.
- Remover a ficha.

Jarro liquidificador

Após a preparação, guardar os alimentos num recipiente separado.

Informação para institutos de ensaio

- As seguintes receitas podem ser utilizadas para alcançar a potência máxima:
- Varinha mágica:
Misturar 280 g de cenouras embebidas e 420 ml de água durante 60 segundos
- Triturador múltiplo:
Moer 200 g de carne de bovino (em pedaços 20 x 20 x 20) durante 15 segundos
- Acessório batedor:
Bater 2 claras de ovo durante 60 segundos

Eliminar o aparelho



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Blender ręczny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Kabel przyłączeniowy
2. Przycisk włączania 
3. Przycisk **TURBO**
4. Jednostka silnika
5. Nasadka miksująca z ostrzem
6. Pojemnik blendera
7. Trzepaczka
8. Adapter do trzepaczki
9. Pojemnik roboczy z pokrywką
10. Nóż rozdrabniający wielofunkcyjny

Podłączenie do sieci zasilającej

Napięcie sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i zasilacza mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz załącznik).
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo przez osoby z brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przeszkolone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego

użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Należy zachować ostrożność podczas przetwarzania gorących płynów, ponieważ mogą one wydostać się z naczynia blendera w postaci nagłego strumienia pary.
- Do pojemnika blendera można wkładać żywność o maksymalnej temperaturze 70 °C,
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać

aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.

- Poszczególne akcesoria należy umyć po każdym cyklu pracy. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Noże są ostre. Niebezpieczeństwo obrażeń! Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia nasadki miksującej! Podczas opróżniania i czyszczenia pojemnika należy zachować ostrożność!
- **Ostrzeżenie!** Niezgodne z przeznaczeniem użycie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
- Wyciągnąć wtyczkę

- przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
- w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
- zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
- po zakończeniu pracy;
- i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, trzymając za przewód zasilający, lecz za wtyczkę. Wtyczki należy dotykać tylko suchymi rękami.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchniach
 - pracowniczych w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,
 - agroturystyce,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
 - pensjonatach.
- **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, w tym kabel przyłączeniowy i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli na przykład urządzenie spadło na podłogę lub kabel przyłączeniowy został pociągnięty, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. Również w

takim wypadku nie należy korzystać z urządzenia.

- Urządzenie stawiać i używać tylko na płaskiej powierzchni.
- Ani urządzenie, ani kabel przyłączeniowy nie mogą być narażone na działanie ciepła pochodzącego z zewnątrz.
- Nie pozwól, aby kabel przyłączeniowy zwisał.
- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwycenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nie należy używać agresywnych i ściernych środków czyszczących, ostrych lub spiczastych przedmiotów.
- Po każdym użyciu usunąć z urządzenia resztki jedzenia.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne jednostka silnikowa i kable przyłączeniowy nie mogą być czyszczone cieczami, ani w nich zanurzane. Części należy czyścić tylko lekko wilgotną ściereczką.
- Dolna część nasadki miksującej może być czyszczona w ciepłej wodzie z dodatkiem standardowego płynu do mycia naczyń. **Ostrożnie!** Ostrze nasadki miksującej

jest ostre.

Jeśli ostrze jest bardzo brudne, należy wyczyścić je szczotką.

- Przetrzeć górną część mieszadła za pomocą wilgotnej szmatki.

Upewnić się, że woda nie dostaje się do górnej części nasadki miksującej!

- Nie należy myć poszczególnych części w zmywarce.
- Pojemnik blendera czyścić w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Trzepaczka, pojemnik roboczy z pokrywką oraz nóż rozdrabniający wielofunkcyjny można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń.

Ostrożnie! Nóż jest ostry.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do miksowania podanych produktów spożywczych. W przypadku stosowania odpowiednich akcesoriów nadaje się również do rozdrabniania produktów spożywczych i do ubijania śmietany lub białka.
- Urządzenia używać tylko z dołączonymi do niego akcesoriami.
- Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Usunąć z urządzenia wszystkie pozostałości opakowania i wszelkie naklejki reklamowe. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.

Krótki czas operacyjny miksera

- Urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania ilości domowych.
- Możliwe jest używanie w następujący sposób:
Blender ręczny: maks. 1 minuta
Trzepaczka: maks. 1 minuta
Rozdrabniacz: maks. 15 sekund
- Po każdej czynności silnik musi stygnąć przez co najmniej 3 minuty.

Funkcje przełączania

Blender ręczny jest wyposażony w dwa przyciski:

- Przycisk włączania  dla normalnej prędkości obrotowej.
- Przycisk włączania **TURBO** dla najwyższego poziomu prędkości obrotowej.

Ilości przetwarzanego produktu i czasy pracy

Produkt	Akcesoria	Ilość (maks.)	Przygotowanie	Czas (w sekundach) / Poziom
Mięso (surowe)	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	200 g	Kawałki 2 cm	15/TURBO
Gouda (młoda)	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	250 g	Kawałki 1 cm	15/TURBO
Cebula	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	1-3	Grubo posiekane	5/TURBO
Orzechy	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	200 g		15/TURBO
Zioła	Rozdrabniacz wielofunkcyjny	pęczek	Grubo posiekane	5/TURBO
Śmietana	Trzepaczka	200 ml		60/TURBO
Piana z białek	Trzepaczka	2 białka jaj		60/TURBO

Obsługa nasadki miksującej

- Umieścić nasadkę miksującą na jednostce silnikowej w taki sposób, aby ▼ na jednostce silnikowej i 🔒 na nasadce miksującej były skierowane do siebie. Następnie zamknąć je tak, aby ▼ i 🔒 były zwrócone do siebie.
- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
- Nasadkę miksującą należy zanurzyć w miksowanym produkcie przed włączeniem blendera ręcznego.
- Uważać, aby noże tnące mogły się obracać swobodnie w środku miski i nie były niczym zablokowane.
- Po zwolnieniu przycisku ⊕ lub Turbo, blender ręczny zostanie wyłączony. Przed nasadki miksującej z miksowanego produktu należy poczekać, aż silnik się zatrzyma.
- Po zakończeniu użycia należy odłączyć urządzenie od zasilania i usunąć żywność.

Rozdrabniacz wielofunkcyjny

- **Ostrzeżenie! Zachować szczególną ostrożność**, noże są bardzo ostre. Posługując się ostrzami zawsze należy je chwytać za plastikową osłonę na górze.
- Pokroić produkt do cięcia na kawałki o długości ok. 1 cm.
- Przed napełnieniem pojemnika produktami przeznaczonymi do rozdrobnienia, włożyć do środka ostrze.
- Unikać przepelnienia pojemnika roboczego! Pojemnik roboczy można napełniać ziołami itd. jedynie do

oznaczenia MAX.

- Nie napełniać gorącymi płynami ani twardymi produktami spożywczymi (np. kostkami lodu, gałką muszkatołową, ziarnami zbóż, ziarnami kawy, ryżem lub przyprawami). Nieodpowiedni jest również twardy ser lub czekolada.
- Zamknąć pojemnik roboczy pokrywą i zablokować ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Umieścić jednostkę silnikową na pokrywie zbiornika roboczego. Zablokować, obracając w taki sposób, aby ▼ i 🔒 były zwrócone do siebie.
- Podłączyć wtyczkę sieciową i w krótkich odstępach czasu naciskać przycisk turbo, aż krojony materiał osiągnie pożądaną stopień rozdrobnienia. Podczas tej czynności należy trzymać pokrywę i pojemnik roboczy.
- Po zakończeniu rozdrabniania, przed otwarciem pokrywy lub wyjęciem jednostki silnikowej, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę. Aby poluzować jednostkę silnika, należy ją obracać, aż ▼ i 🔒 znajdą się naprzeciwko siebie. Odblokować pokrywkę, zdjąć ją i wyjąć ostrze oraz cięty produkt.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można ponownie złożyć pojemnik i użyć go.
- Po przygotowaniu przechowywać żywność w osobnym pojemniku.

Trzepaczka

Trzepaczka nadaje się do ubijania śmietany lub piany z białek lub do mieszania płynów, takich jak zupy, sosy itp.

- Włożyć trzepaczkę do adaptera trzepaczki.
- Umieścić jednostkę silnikową na adapterze. Zablokować, obracając w taki sposób, aż ▼ i  będą zwrócone do siebie.
- Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno. Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera włożyć trzepaczkę w środek pojemnika ze składnikami.
- Przed wyjęciem trzepaczki z miksowanej żywności zawsze należy odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma.
- Wyciągnąć wtyczkę.

Pojemnik do miksowania

Po przygotowaniu przechowywać żywność w osobnym pojemniku.

Informacje dla instytucji badawczych

- Aby osiągnąć maksymalną moc, można skorzystać z poniższych przepisów:
- Blender ręczny:
miksować 280 g namoczonej marchwi i 420 ml wody przez 60 sekund
- Rozdrabniacz wielofunkcyjny:
rozdrabniać 200 g wołowiny (w kawałkach 20 × 20 × 20) przez 15 sekund
- Trzepaczka:
ubijać 2 białka przez 60 sekund

Utylizacja urządzenia



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Μπλέντερ χειρός

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Καλώδιο τροφοδοσίας
2. Κουμπί λειτουργίας 
3. Πλήκτρο **TURBO**
4. Μονάδα μοτέρ
5. Μπλέντερ χειρός με λεπίδα
6. Κάδος ανάμειξης
7. Αναδευτήρας
8. Προσαρμογέας αναδευτήρα
9. Δοχείο εργασίας
10. Λεπίδα πολυκόφτη

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να συμβαδίζει με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για την αποφυγή κινδύνων και την τήρηση των κανόνων ασφαλείας οποιαδήποτε επισκευή στη συσκευή και το τροφοδοτικό πρέπει να εκτελείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Για τον λόγο αυτόν, σε περίπτωση επισκευής επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. παράρτημα).
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί από ένα άτομο

υπεύθυνο για την ασφάλειά τους στην ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την εργασία με καυτά υγρά, καθώς αυτά μπορεί να εκτοξευθούν ξαφνικά υπό μορφή ατμού από το δοχείο ανάμειξης.
- Στον κάδο ανάμειξης επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο τρόφιμα με μέγιστη θερμοκρασία 70 °C.
- Πάντα αφού σβήνετε τη

συσκευή να περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα όταν είναι σε λειτουργία.

- Πρέπει να καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Οι λεπίδες είναι κοφτερές. Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τον καθαρισμό του μπλέντερ χειρός να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί! Να είστε επίσης προσεκτικοί κατά το άδειασμα και τον καθαρισμό του δοχείου εργασίας!
- **Προειδοποίηση!** Η μη ενδεδειγμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε

- τραυματισμούς.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα
 - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - μετά τη χρήση,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Για να αφαιρέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, πιάστε και τραβήξτε το φως από την πρίζα. Αγγίζετε το φως μόνο με στεγνά χέρια.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - για πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε διεξοδικά όλη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και των τυχόν εξαρτημάτων για ελλείψεις και φθορές, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια των λειτουργιών της συσκευής. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο

- πάτωμα ή τραβηχτεί από το καλώδιο τροφοδοσίας, ενδέχεται να προκύψουν βλάβες οι οποίες να μην είναι ορατές με εξωτερική επιθεώρηση. Και σε αυτήν την περίπτωση δεν πρέπει να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Η συσκευή να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται μόνο σε επίπεδη επιφάνεια.
 - Μην εκθέτετε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε εξωτερικές πηγές θερμότητας.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται.
 - Κρατάτε μακριά μαλλιά, χέρια και φαρδιά ρούχα από τα κινούμενα εξαρτήματα, τα ανοίγματα και τις οπές εξαερισμού που μπορεί να τα παγιδέψουν.
 - Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- ### **Καθαρισμός και φροντίδα**
- Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα.
 - Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά και διαβρωτικά απορρυπαντικά ή κοφτερά και αιχμηρά αντικείμενα.
 - Πριν από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα τροφών από τη συσκευή.
 - Η μονάδα μοτέρ και το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας. Καθαρίζετε τα τμήματα μόνο με ένα

ελαφρώς νοτισμένο πανί.

- Μπορείτε να καθαρίσετε το κάτω μέρος του μπλέντερ χειρός σε ζεστό νερό, προσθέτοντας μια ποσότητα κοινού απορρυπαντικού.

Προσοχή! Η λεπίδα του μπλέντερ χειρός είναι αιχμηρή.

Εάν η λεπίδα είναι πολύ λερωμένη, καθαρίστε την με μια βούρτσα.

- Σκουπίστε το επάνω μέρος του μπλέντερ χειρός με ένα υγρό πανί.

Προσέξτε να μην δεισδύσει νερό στο επάνω μέρος, στον κινητήριο άξονα του μπλέντερ χειρός!

- Μην πλένετε τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
- Πλύνετε τον κάδο ανάμιξης σε νερό με απορρυπαντικό.
- Ο αναδευτήρας, το

δοχείο εργασίας με καπάκι και η λεπίδα του πολυκόφτη μπορούν να καθαριστούν με ζεστό νερό προσθέτοντας ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων.
Προσοχή! Η λεπίδα είναι αιχμηρή.

Κατάλληλη χρήση

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την ανάμιξη των προβλεπόμενων τροφίμων. Με χρήση των εξαρτημάτων, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τον τεμαχισμό των αναγραφόμενων τροφίμων και το χτύπημα σαντιγί ή μαρέγκας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με το κατάλληλο εξάρτημα.
- Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα συσκευασίας και τυχόν διαφημιστικά αυτοκόλλητα από τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Καθαρισμός και Φροντίδα*.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την επεξεργασία οικιακών ποσοτήτων.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εξής:
Μπλέντερ χειρός: μέγ. 1 λεπτό
Αβγοδάρτης μέγ. 1 λεπτό
Πολυκόφτης: μέγ. 15 δευτερόλεπτα
- Στη συνέχεια, ο κινητήρας πρέπει πάντα να κρυώνει για τουλάχιστον 3 λεπτά.

Κουμπιά λειτουργίας

Το μπλέντερ χειρός διαθέτει δύο πλήκτρα:

- Πλήκτρο ενεργοποίησης  για κανονική ταχύτητα.
- Πλήκτρο ενεργοποίησης **TURBO** για τη βαθμίδα μέγιστης ταχύτητας.

Ποσότητες επεξεργασίας και χρόνοι λειτουργίας

Προϊόν	Εξαρτήματα	Ποσότητα (μέγ.)	Προετοιμασία	Χρόνος (σε δευτερόλεπτα)/ Βαθμίδα
Κρέας (ωμό)	Πολυκόφτης	200 g	Κύβοι 2 cm	15/TURBO
Γκούντα (φρέσκο)	Πολυκόφτης	250 g	Κύβοι 1 cm	15/TURBO
Κρεμμύδια	Πολυκόφτης	1-3	Χοντροκομμένο	5/TURBO
Ξηροί καρποί	Πολυκόφτης	200 g		15/TURBO
Μυρωδικά	Πολυκόφτης	Ένα ματσάκι	Χοντροκομμένο	5/TURBO
Σαντιγί	Αβγοδάρτης	200 ml		60/TURBO
Μαρέγκα	Αβγοδάρτης	2 Ασπράδια		60/TURBO

Χειρισμός του μπλέντερ χειρός

- Τοποθετήστε το μπλέντερ χειρός πάνω στη μονάδα μοτέρ, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ της μονάδας μοτέρ και το σύμβολο  του μπλέντερ χειρός να είναι ευθυγραμμισμένα. Έπειτα, ασφαλίστε το, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μίξερ. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.
- Βυθίστε το μπλέντερ χειρός στο υλικό ανάμειξης, πριν να το θέσετε σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και ότι τίποτα δεν την εμποδίζει κατά τη λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί  ή Turbo, το μπλέντερ χειρός θα απενεργοποιηθεί. Πριν να απομακρύνετε το μπλέντερ χειρός από το υλικό ανάμειξης, περιμένετε να ακινητοποιηθεί το μοτέρ.
- Μετά τη χρήση τραβήξτε το φιν στην πρίζα και αφαιρέστε το υλικό σας.

Πολυκόφτης

- **Προσοχή! Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί;** οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.
- Κόψτε το υλικό σε κομμάτια μεγέθους περ. 1 cm.
- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να τεμαχίσετε.

- Αποφύγετε να γεμίσετε υπερβολικά το δοχείο εργασίας! Το δοχείο εργασίας μπορεί να γεμίσει έως την ένδειξη MAX- με λαχανικά κ.α.
- Μην προσθέτετε καυτά υγρά ή σκληρά τρόφιμα (π.χ. παγάκια, σπόρους μοσχοκάρυδο, δημητριακά, κόκκους καφέ, ρύζι ή μπαχαρικά). Επίσης, ακατάλληλα είναι το σκληρό τυρί και η σοκολάτα.
- Σφραγίστε το δοχείο εργασίας με το καπάκι και περιστρέψτε προς τα δεξιά για να κλειδώσει.
- Συνδέστε τη μονάδα μοτέρ στο καπάκι του δοχείου εργασίας. Ασφαλίστε το, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Συνδέστε το φιν στην πρίζα και πιέξτε το κουμπί Turbo για λίγο κάθε φορά, ώσπου να τεμαχιστεί το υλικό στον επιθυμητό βαθμό. Στη διάρκεια της εργασίας κρατάτε σταθερό το καπάκι και το δοχείο εργασίας.
- Μετά τον τεμαχισμό, τραβήξτε πρώτα το φιν από την πρίζα κι έπειτα ανοίξτε το καπάκι ή αφαιρέστε τη μονάδα μοτέρ. Για να αποσυνδέσετε τη μονάδα μοτέρ, περιστρέψτε την, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να ευθυγραμμιστούν. Απασφαλίστε το καπάκι, αφαιρέστε το και απομακρύνετε τη λεπίδα και το υλικό.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα υλικά μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνεστε ότι η υποδοχή της λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν την επανασυνδέσετε.
- Μετά την παρασκευή, φυλάξτε τα

τρόφιμα σε ξεχωριστό δοχείο.

δευτερόλεπτα

Αβγοδάρτης

Ο αναδευτήρας είναι κατάλληλος για το χτύπημα σαντιγί ή μαρέγκας ή για την ανάμιξη υγρών, όπως π.χ. σούπες, σάλτσες και άλλα.

- Εισαγάγετε τον αναδευτήρα στον ειδικό προσαρμογέα.
- Εισαγάγετε τη μονάδα μοτέρ στον προσαρμογέα. Ασφαλίστε περιστρέφοντας, έτσι ώστε το σύμβολο ▼ και το σύμβολο  να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Σπρώξτε το χτυπητήριο μέσα στα υλικά στο μπολ πριν ενεργοποιήσετε για λίγο τη μονάδα με τα κουμπιά λειτουργίας.
- Πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς πριν βγάλετε το χτυπητήριο από το μείγμα.
- Τραβήξτε το φιλ από την πρίζα.

Κανάτα μπλέντερ

Μετά την παρασκευή, φυλάξτε τα τρόφιμα σε ξεχωριστό δοχείο.

Πληροφορίες για ιδρύματα ελέγχου

- Για την επίτευξη της μέγιστης απόδοσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ακόλουθες συνταγές:
- Μπλέντερ χειρός:
Αναμίξτε 280 g μουλιασμένα καρότα και 420 ml νερό για 60 δευτερόλεπτα
- Πολυκόφτης:
Τεμαχίστε 200 g βοδινό κρέας (σε τεμάχια 20 x 20 x 20) για 60 δευτερόλεπτα
- Αβγοδάρτης:
Χτυπήστε 2 ασπράδια για 60

Απορρίψτε τη συσκευή



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.com

MANUAL SM 003763 / 003764 **04/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

